

**EMENDI TAD-DISPOŻIZZJONIJIET PRATTIĊI GĦALL-IMPLEMENTAZZJONI TAR-REGOLI TAL-PROĊEDURA TAL-QORTI ĠENERALI**

IL-QORTI ĠENERALI,

wara li rat l-Artikolu 224 tar-Regoli tal-Proċedura tagħha;

wara li rat id-Dispożizzjoni prattiċi għall-implementazzjoni tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali;

wara li rat l-emendi tar-Regoli tal-Proċedura adottati mill-Qorti Ġenerali fit-30 ta' Novembru 2022 <sup>(1)</sup>;

wara li kkunsidrat li r-regoli l-godda dwar l-ommissjoni ta' data fil-konfront tal-pubbliku, dwar is-seduti komuni għas-sottomissjonijiet orali u dwar il-videokonferenza fis-seduti għas-sottomissjonijiet orali jiġġustifikaw li ċerti punti tad-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni jiġu għaldaqstant ikkometati u aġġustati;

wara li kkunsidrat li barra minn hekk, fl-interess tal-partijiet u tal-qorti, ikun tajjeb li tittejjeb il-kwalità li tinftiehem tad-dispożizzjonijiet dwar il-preżentazzjoni formali ta' rikors u tal-iskeda li telenka l-annessi sabiex jitnaqqas in-numru ta' każijiet li fihom ikollha tintalab regolarizzazzjoni;

wara li kkunsidrat li għandu jiġi ppreċiżat il-mod kif għandhom jitwettqu ċerti kompiti tar-Reġistru, b'mod partikolari dawk li jikkonċernaw iż-żamma tar-reġistru, iż-żamma tal-proċess u l-konsultazzjoni tal-proċess, b'mod partikolari fid-dawl tal-bidliet li saru matul il-perijodu ta' kriżi sanitarja;

wara li kkunsidrat li d-digitalizzazzjoni tal-proċess ġudizzjarju u l-implementazzjoni, matul is-sena 2022, tal-firma elettronika kkwalifikata tas-sentenzi u tad-digriet tal-Qorti Ġenerali għandhom konsegwenzi fuq livelli differenti li għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni, b'mod partikolari fir-rigward tal-preskrizzjonijiet dwar it-tariffa tar-Reġistru u dwar l-arkivjar tal-original tad-deċiżjonijiet ġudizzjarji;

TADOTTA DAWN L-EMENDI TAD-DISPOŻIZZJONIJIET PRATTIĊI GĦALL-IMPLEMENTAZZJONI TAR-REGOLI TAL-PROĊEDURA TAL-QORTI ĠENERALI:

*Artikolu 1*

Id-Dispożizzjonijiet prattiċi għall-implementazzjoni tar-Regoli tal-Proċedura <sup>(2)</sup> huma emendati kif ġej:

1. Fil-punt 1, l-espressjoni "kif ukoll għall-kustodja tas-sigilli tal-Qorti Ġenerali." hija ssostitwita bl-espressjoni "kif ukoll għall-kustodja tas-sigilli tal-Qorti Ġenerali u tal-arkivji."
2. Fil-punt 10, is-sentenza "Dawn għandhom isiru fil-lingwa tal-kawża u għandhom jinkludu l-indikazzjonijiet necessarji għall-identifikazzjoni tal-att, b'mod partikolari d-dati tal-preżentata u tar-reġistrazzjoni, in-numru tal-kawża u n-natura tal-att." hija ssostitwita bis-sentenzi "Dawn għandhom isiru fil-lingwa tal-kawża. Huma għandhom jinkludu, b'mod partikolari, id-dati tal-preżentata u tar-reġistrazzjoni, in-numru tal-kawża u n-natura tal-att."

<sup>(1)</sup> ĠU L 44, 14.2.2023, p. 8.

<sup>(2)</sup> ĠU L 152, 18.6.2015, p. 1, kif emendati (ĠU L 217, 12.8.2016, p. 78; ĠU L 294, 21.11.2018, p. 23; rettifika fil-ĠU L 296, 22.11.2018, p. 40).

3. Wara l-punt 10, it-test segwenti huwa miżjud bhala l-punt 10a:

“10a. Id-data tal-prezentata msemija fil-punt 10 iktar 'il fuq għandha tkun, skont il-każ, id-data msemija fl-Artikolu 5 tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-11 ta' Lulju 2018, id-data li fiha l-att jaasal fir-Registru, id-data msemija fil-punt 7 iktar 'il fuq, jew id-data msemija fit-tieni inċiż tal-Artikolu 3 tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tal-14 ta' Settembru 2016. Fil-każijiet previsti fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut, id-data tal-prezentata msemija fil-punt 10 iktar 'il fuq għandha tkun dik tal-prezentata tal-att proċedurali, permezz ta' e-Curia, quddiem ir-Registratur tal-Qorti tal-Ġustizzja jew, fil-każ ta' prezentata fis-sens tal-Artikolu 147(6) tar-Regoli tal-Proċedura, dik tal-prezentata tal-att quddiem ir-Registratur tal-Qorti tal-Ġustizzja.”

4. It-test tal-punti 12, 13 u 14 huwa ssostitwit bl-indikazzjoni “[Test imħassar]”.

5. Fil-punt 20, l-espressjoni “Kawża mibgħuta lura mill-Qorti tal-Ġustizzja wara annullament jew wara eżami mill-ġdid għandha tinghata n-numru” hija ssostitwita bl-espressjoni “Kawża mibgħuta lura mill-Qorti tal-Ġustizzja wara annullament għandha tinghata n-numru”.

6. It-test tal-punt 21 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

“21. In-numru tal-ordni tal-kawża u l-partijiet għandhom jiġu indikat fl-atti proċedurali, fil-korrispondenza relatata mal-kawża kif ukoll fil-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali u fid-dokumenti u fl-informazzjoni relatati mal-kawża li għalihom ikollu aċċess il-pubbliku. Fil-każ tal-ommissjoni ta' data skont l-Artikoli 66 u 66a tar-Regoli tal-Proċedura, l-indikazzjoni tal-partijiet għandha tiġi aġġustata fid-dawl ta' din l-ommissjoni.”

7. It-test tal-punti 22 u 23 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

“22. Il-proċess tal-kawża għandu jinkludi l-atti proċedurali, jekk ikun il-każ flimkien mal-annessi, u kull dokument iehor mehud inkunsiderazzjoni għall-finijiet tat-tehd ta' deċiżjoni fil-kawża, kif ukoll il-korrispondenza mal-partijiet u l-provi tan-notifika. Il-proċess għandu jinkludi wkoll, jekk ikun il-każ, estratti mill-proċess verbal tal-laqgħa tal-awla, il-proċess verbal tal-laqgħa mal-partijiet, ir-rapport għas-seduta, il-proċess verbal tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali u l-proċess verbal tas-seduta istruttoria, kif ukoll id-deċiżjonijiet mehuda u l-konstatazzjonijiet stabbiliti mir-Registru f'din il-kawża.

23. Kull dokument inkluż fil-proċess tal-kawża għandu jkollu n-numru tar-registru msemmi fil-punt 10 iktar 'il fuq u għandu jingħata numru konsekuttiv. Barra minn hekk, l-atti proċedurali pprezentati mill-partijiet u l-eventwali kopji ta' dawn l-atti għandu jkollhom id-data tal-prezentata u d-data tar-registrazzjoni fir-registru bil-lingwa tal-kawża.”

8. Fil-punt 28, is-sentenza “Il-proċess magħluq għandu jinkludi lista tad-dokumenti kollha inklużi fil-proċess tal-kawża, b'indikazzjoni tan-numru tagħhom, kif ukoll paġna quddiem li tindika n-numru tal-ordni tal-kawża, il-partijiet u d-data meta ngħalqet il-kawża.” hija ssostitwita bis-sentenza “Il-proċess magħluq għandu jinkludi lista tad-dokumenti kollha inklużi fil-proċess tal-kawża u konstatazzjoni tar-Registratur li tiċċertifika n-natura kompleta tal-proċess.”

9. It-test tat-Titolu E.2. huwa ssostitwit bit-test segwenti:

**“E.2. Konsultazzjoni tal-proċess u kisba ta' kopji tal-proċess tal-kawża”**

10. It-test tal-punt 30 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

“30. Ir-rappreżentanti tal-partijiet prinċipali jistgħu jikkonsultaw, fl-uffiċċji tar-Registru, il-proċess tal-kawża, inklużi l-inkartamenti amministrattivi prodotti quddiem il-Qorti Ġenerali.”

11. It-test tal-punti 32 u 33 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

“32. Fil-kawża magħquda, ir-rappreżentanti tal-partijiet kollha għandhom id-dritt li jikkonsultaw il-proċessi tal-kawża kkonċernati mit-tgħaqdid, bla ħsara għall-Artikolu 68(4) tar-Regoli tal-Proċedura. Għall-kuntrarju, tali dritt ta' konsultazzjoni ma japplikax meta, konformement mal-Artikolu 106a tar-Regoli tal-Proċedura, tiġi organizzata seduta komuni għas-sottomissjonijiet orali.

33. Il-persuna li tkun ressqet talba għal għajna legali skont l-Artikolu 147 tar-Regoli tal-Proċedura minghajr l-assistenza ta' avukat għandha d-dritt li tikkonsulta l-proċess dwar l-għajna legali. Meta jinhatar avukat sabie x jirrapprezentaha, huwa biss dan ir-rappreżentant li jkollu d-dritt li jikkonsulta dan il-proċess.”.
12. Wara l-punt 36, it-test segwenti huwa miżjud bħala l-punti 36a u 36b:
- “36a. Fuq talba minn parti, ir-Registratur għandu johroġ kopja tad-dokumenti tal-proċess tal-kawza, jekk ikun il-każ f'verżjoni mhux kunfidenzjali, kif ukoll estratti mir-registru.
- 36b. Fuq talba minn terz, ir-Registratur għandu johroġ kopja tas-sentenzi jew tad-digriet, iżda dan biss sa fejn dawn id-deċiżjonijiet ma jkunux diġà aċċessibbli għall-pubbliku u ma jkunx fihom data kunfidenzjali, kif ukoll estratti mir-registru.”.
13. It-test tal-punti li jinsabu taht it-Titolu F. huwa ssostitwit bit-test segwenti:
- “37. L-originali tas-sentenzi u tad-digriet tal-Qorti Ġenerali għandhom jiġu ffirmati permezz ta' firma elettronika kkwalifikata. Huma għandhom jinżammu b'mod elektroniku li ma jkunx jista' jiġi emendat, f'ordni kronologiku, fuq server speċjali rriżervat għall-arkivjar għal perijodu twil. Il-kopja elettronika tal-verżjoni awtentika tas-sentenza jew tad-digriet għandha tiġi stampata u inkluża fil-proċess tal-kawza.
38. [Test imħassar]
39. [Test imħassar]
40. Id-digriet li jagħmlu rettifika f'sentenza jew f'digriet, is-sentenzi jew id-digriet li jinterpretaw sentenza jew digriet, is-sentenzi mogħtija fuq oppożizzjoni kontra sentenza fil-kontumacia, is-sentenzi u d-digriet mogħtija fuq oppożizzjoni minn terz jew fuq talba għal reviżjoni, iffirmati permezz ta' firma elettronika kkwalifikata, għandhom jinżammu fuq server speċjali rriżervat għall-arkivjar għal perijodu twil flimkien u b'mod inseparabbli, minn naħa, mas-sentenza jew id-digriet ikkonċernati tal-Qorti Ġenerali ffirmati permezz ta' firma elettronika kkwalifikata u, min-naħa l-oħra, ma' dokument bin-notamenti ta' spjegazzjoni ffirmat mir-Registratur.
- 40a. Meta s-sentenza jew id-digriet tal-Qorti Ġenerali jkunu ġew iffirmati bl-idejn, id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali ta' rettifika, ta' interpretazzjoni jew ta' reviżjoni ffirmata permezz ta' firma elettronika kkwalifikata għandha tiġi indikata permezz ta' notamenti fil-margni tas-sentenza jew tad-digriet ikkonċernati. Il-kopja tal-verżjoni awtentikata tad-deċiżjoni ffirmata permezz ta' firma elettronika kkwalifikata għandha tiġi stampata u annessa mal-original tas-sentenza jew tad-digriet f'forma stampata.
- 40b. Meta deciżjoni tal-Qorti Ġenerali ffirmata permezz ta' firma elettronika kkwalifikata tagħti lok għal deciżjoni mogħtija mill-Qorti tal-Ġustizzja fl-appell, din id-deċiżjoni għandha tinżamm flimkien u b'mod inseparabbli f'forma stampata flimkien, minn naħa, mal-verżjoni tas-sentenza jew tad-digriet ikkonċernati tal-Qorti tal-Ġustizzja kif trażmessa lir-Registru tal-Qorti Ġenerali u, min-naħa l-oħra, man-notamenti ta' spjegazzjoni, iffirmati mir-Registratur, fil-margni tad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali.
- 40c. Id-deċiżjonijiet tal-Qorti Ġenerali ffirmati permezz ta' firma elettronika kkwalifikata li jkunu taw lok għal deciżjoni mogħtija mill-Qorti tal-Ġustizzja fl-appell għandhom jinżammu fuq server speċjali rriżervat għall-arkivjar għal perijodu twil flimkien u b'mod inseparabbli, minn naħa, mal-verżjoni tas-sentenza jew tad-digriet ikkonċernati tal-Qorti tal-Ġustizzja kif trażmessa lir-Registru tal-Qorti Ġenerali u, min-naħa l-oħra, ma' dokument bin-notamenti ta' spjegazzjonijiet iffirmati mir-Registratur.”.
14. It-test tat-Titolu G. u t-test tal-punt 41 huwa ssostitwit bl-indikazzjoni “[Test imħassar]”.
15. It-test tal-punti 45 sa 50 huwa ssostitwit bit-test segwenti:
- “45. Meta jinhareġ estratt mir-registru konformement mal-Artikolu 37 tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Registratur għandu jiġbor dritt tar-Registru ta' EUR 15 għal kull estratt.
46. Meta kopja ta' att jew estratt mill-proċess tal-kawza jinharġu lil parti fuq talba tagħha konformement mal-Artikolu 38(1) tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Registratur għandu jiġbor dritt tar-Registru ta' EUR 40 għal kull dokument mogħti.

47. Meta kopja awtentikata ta' digriet jew ta' sentenza, għall-finijiet ta' eżekuzzjoni, tinhareġ lil parti fuq talba tagħha konformement mal-Artikolu 38(1) jew mal-Artikolu 170 tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Registratur għandu jiġbor dritt tar-Registru ta' EUR 50 għal kull kopja awtentikata.
  48. Meta kopja ta' sentenza jew ta' digriet tinhareġ konformement mal-punt 36b lil terz fuq talba tiegħu, ir-Registratur għandu jiġbor dritt tar-Registru ta' EUR 40 għal kull kopja.
  49. [Test imhassar]
  50. Meta parti jew parti li titlob li tintervjeni jonqsu b'mod repetut li josservaw ir-rekwiżiti tar-Regoli tal-Proċedura jew ta' dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta' implementazzjoni, ir-Registratur għandu jiġbor, konformement mal-Artikolu 139(c) tar-Regoli tal-Proċedura, dritt tar-Registru li ma jistax ikun ta' iktar mill-ammont ta' EUR 7 000.”.
16. Fil-punt 51, l-espressjoni “ir-Registratur għandu jitlob dawn l-ammonti mingħand il-parti li tkun responsabbli għalihom.” hija ssostitwita bl-espressjoni “ir-Registratur għandu jitlob dawn l-ammonti mingħand id-debitur li jkun responsabbli għalihom.”.
  17. Fil-punt 53, l-espressjoni “ir-Registratur għandu jitlob dawn l-ammonti mingħand il-parti jew it-terz li jkunu responsabbli għalihom.” hija ssostitwita bl-espressjoni “ir-Registratur għandu jitlob dawn l-ammonti mingħand id-debitur li jkun responsabbli għalihom.”.
  18. It-test tat-Titolu C. u t-test tal-punti li jinsabu taht dan it-titolu huwa ssostitwit bit-test segwenti:

**“C. Omissjoni ta' data fil-konfront tal-pubbliku**

71. [Test imhassar]
  72. It-talba għal ommissjoni mressqa skont l-Artikolu 66 jew l-Artikolu 66a tar-Regoli tal-Proċedura għandha titressaq permezz ta' att separat. Hija għandha tindika b'mod preċiż l-element jew l-elementi ta' data kkonċernati mit-talba. It-talba għall-ommissjoni ta' data prevista fl-Artikolu 66a tar-Regoli tal-Proċedura għandha tkun motivata.
  73. Sabiex tithares l-effettività tal-ommissjoni tad-data msemmija fl-Artikoli 66 u 66a tar-Regoli tal-Proċedura, it-talba għall-ommissjoni ta' data għandha titressaq mal-prezentata tal-att proċedurali li jkun fih id-data inkwistjoni. Fil-fatt, l-effett utli tal-ommissjoni tad-data jkun kompromess jekk id-data tkun diġà tqiegħdet fuq l-Internet.”.
19. It-test tat-Titolu D. u t-test tal-punti li jinsabu taht dan it-titolu huwa ssostitwit bl-indikazzjoni “[Test imhassar]”.
  20. Fil-punt 81, l-espressjoni “(d) b'numrazzjoni kontinwa u b'ordni konsekuttiva għal kull paġna.” hija ssostitwita bl-espressjoni “(d) b'numru konsekuttiv għal kull paġna (pereżempju: paġni 1 sa 50).”.
  21. Wara l-punt 81, it-test segwenti huwa mizjud bhala l-punt 81a:

“81a. L-għan ta' nota ta' qiegħ il-paġna huwa prinċipalment li tinkludi r-referenzi għad-dokumenti ċċitati fl-att proċedurali. Għall-kuntrarju, hija ma għandhiex tintuża sabiex jiġu żviluppati l-motivi jew l-argumenti mressqa.”.
  22. Fil-punt 82, is-sentenza “L-iskeda li telenka l-annessi għandha tiġi inkluża fl-aħhar tal-att proċedurali.” hija ssostitwita bis-sentenza “L-iskeda li telenka l-annessi għandha tiġi inkluża fl-aħhar tal-att proċedurali b'numru ta' paġna jew mingħajru.”.
  23. It-test tal-punt 83 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

“83. L-iskeda li telenka l-annessi għandha tindika, għal kull anness:

    - (a) in-numru tal-anness (bl-użu ta' ittra u ta' numru; pereżempju: Anness A.1, A.2, ... għall-annessi mar-rikors; B.1, B.2, ... għall-annessi mar-risposta; C.1, C.2, ... għall-annessi mar-replika; D.1, D.2, ... għall-annessi mal-kontroreplika);
    - (b) deskrizzjoni qasira tal-anness (pereżempju: “ittra” b'indikazzjoni tad-data, tal-awtur u tad-destinatarju);

- (c) l-indikazzjoni tal-bidu u tat-tmien ta' kull anness skont in-numru tal-paġni konsekuttiv tal-annessi (pereżempju: paġni 43 sa 49 tal-annessi);
- (d) l-indikazzjoni tan-numru tal-paragrafu fejn jissema l-anness għall-ewwel darba u li jiġġustifika l-produzzjoni tiegħu.”.

24. It-test tal-punti 85 sa 87 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

- “85. Ma' att proċedurali jistgħu jiġu annessi biss id-dokumenti msemmija fit-test tal-att proċedurali u li jsir riferiment għalihom fl-iskeda li telenka l-annessi, u li jkun neċessarji sabiex jiġi pprovat jew ikkjarifikat il-kontenut tiegħu.
86. L-annessi mehmuża ma' att proċedurali għandhom jiġu pprezentati b'mod li jiffacilita l-konsultazzjoni elettronika tad-dokumenti mill-Qorti Ġenerali u b'mod li tiġi evitata kull possibbiltà ta' konfużjoni. B'hekk, għandhom jiġu osservati r-reqwiżiti segwenti:
- (a) kull anness għandu jkun innumerat konformement mal-punt 83(a) iktar 'il fuq;
  - (b) huwa rakkomandat li kull anness ikollu paġna ta' introduzzjoni speċifika;
  - (c) l-annessi mehmuża ma' att proċedurali għandu jkollhom numru tal-paġna konsekuttiv (pereżempju: 1 sa 152) li jibda mill-ewwel paġna tal-ewwel anness (u mhux mill-iskeda li telenka l-annessi), u li jinkludi l-paġni ta' introduzzjoni u l-eventwali annessi tal-annessi;
  - (d) l-annessi għandhom ikunu jistgħu jinqraw faċilment.
87. Kull riferiment għal anness prodott għandu jindika n-numru tiegħu, kif indikat fuq il-lista li telenka l-annessi, u għandu jindika l-att proċedurali li miegħu jkun gie prodott l-anness (pereżempju: Anness A.1 mar-rikors).”.

25. It-test tal-punti 92 sa 94 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

- “92. Ir-Registratur għandu jirrifjuta li jirreġistra fir-reġistru u li jinkludi fil-proċess tal-kawża, kompletament jew parzjalment, l-atti proċedurali u, jekk ikun il-każ, l-annessi mhux previsti fir-Regoli tal-Proċedura. Fil-każ ta' dubju, ir-Registratur għandu jressaq il-kwistjoni quddiem il-President sabiex tittiehed deċiżjoni.
93. Hlief fil-każijiet previsti esplicitament fir-Regoli tal-Proċedura u bla hsara għall-Artikolu 46(2) tar-Regoli tal-Proċedura u għall-punt 100 iktar 'il quddiem, ir-Registratur għandu jirrifjuta li jirreġistra fir-reġistru u li jinkludi fil-proċess tal-kawża l-atti proċedurali jew l-annessi redatti b'lingwa li ma tkunx il-lingwa tal-kawża.
94. Fil-każ li parti tikkontesta r-rifjut ta' reġistrazzjoni fir-reġistru jew ta' inkluzjoni fil-proċess tal-kawża, kompletament jew parzjalment, ta' att proċedurali jew ta' anness mir-Registratur, dan tal-aħħar għandu jressaq il-kwistjoni quddiem il-President sabiex tittiehed deċiżjoni dwar jekk l-att jew l-anness inkwistjoni għandhomx jiġu aċċettati.”.

26. It-test tal-punti 98 u 99 huwa ssostitwit bl-indikazzjoni “[Test imħassar]”.

27. Fil-punt 101, is-sentenza “L-assenza ta' regolarizzazzjoni tista' twassal għaċ-ċaħda tar-rikors minhabba inammissibbiltà, konformement mal-Artikolu 78(6), mal-Artikolu 177(6) u mal-Artikolu 194(5) tar-Regoli tal-Proċedura.” hija ssostitwita bis-sentenza “L-assenza ta' regolarizzazzjoni tista' twassal għaċ-ċaħda tar-rikors minhabba inammissibbiltà, konformement mal-Artikolu 78(6) u mal-Artikolu 177(6) tar-Regoli tal-Proċedura.”.

28. Wara l-punt 104, it-test segwenti huwa miżjud bhala l-punt 104a:

“104a. L-iskeda li telenka l-annessi u l-eventwali werrej ma jittiehdur inkunsiderazzjoni għad-determinazzjoni tan-numru massimu ta' paġni ta' nota.”.

29. It-test tat-titolu “**A.1. Rikorsi diretti**” huwa ssostitwit bit-test “**A1. Rikorsi diretti (li ma jkunux rikorsi dwar kawżi ta' proprjetà intellettuali)**”.

30. It-test tat-titolu “**B.1. Rikorsi diretti**” huwa ssostitwit bit-test “**B1. Rikorsi diretti (li ma jkunux rikorsi dwar kawżi ta' proprjetà intellettuali)**”.

31. Fil-punt 116, l-espressjoni “għandhom jiġu prodotti d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3)” hija ssostitwita bl-espressjoni “għandhom jiġu prodotti, jekk ikun meħtieġ, id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3)”.
32. It-test tal-punt 117 huwa ssostitwit bl-indikazzjoni “[Test imħassar]”.
33. Fil-punt 119, it-test li jinsab fl-aħħar inciz “– jintbagħat b’ittra elettronika, fil-forma ta’ fajl elettroniku sempliċi mhejji b’softwer għall-ipproċessar tat-test, fuq l-indirizz GC.Registry@curia.europa.eu, b’indikazzjoni tal-kawża li għaliha jirreferi.” huwa ssostitwit bit-test “– jintbagħat permezz ta’ e-Curia mal-preżentata tar-rikors, b’indikazzjoni tal-kawża li għaliha jirreferi.”.
34. It-test tal-punt 122 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

“Sabiex tiġi ffaċilitata t-tnejn tar-rikors mill-aspett formali, ir-rappreżentanti tal-partijiet jistgħu jikkonsultaw, għal kull fini utli, id-dokument “Check-list – Rikors” u l-mudell indikattiv ta’ rikors li huma disponibbli fis-sit Internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.”
35. Fil-punt 127, l-espressjoni “Il-punti 116 u 117 iktar ‘il fuq għandhom japplikaw” hija ssostitwita bl-espressjoni “Il-punt 116 għandu japplika”.
36. Fil-punt 134, l-espressjoni “Il-punti 113 sa 115, 117 u 120 sa 122 iktar ‘il fuq” hija ssostitwita bl-espressjoni “Il-punti 113 sa 115 u 120 sa 122 iktar ‘il fuq”.
37. Fil-punt 138, l-espressjoni “Il-punti 117, 125 u 126 iktar ‘il fuq” hija ssostitwita bl-espressjoni “Il-punti 125 u 126 iktar ‘il fuq”.
38. It-test tal-punt 144 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

“144. Ir-Registru għandu jiżgura li l-partijiet jissejju għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali minn tal-inqas xahar qabel l-iżvolgiment tagħha, bla hsara għal sitwazzjonijiet fejn iċ-ċirkustanzi jiġġustifikaw li jissejju f’terminu iqsar. Meta l-Qorti Ġenerali tiddeciedi li torganizza seduta għas-sottomissjonijiet orali komuni għal diversi kawżi skont l-Artikolu 106a tar-Regoli tal-Proċedura, is-sejha għas-seduta għandha tispeċifika b’mod partikolari l-kawżi kkonċernati minn din is-seduta.”
39. Wara l-punt 147, it-test segwenti huwa miżjud bhala l-punt 147a:

“147a. Meta l-Qorti Ġenerali tiddeciedi li torganizza seduta għas-sottomissjonijiet orali komuni għal diversi kawżi skont l-Artikolu 106a tar-Regoli tal-Proċedura, ir-rapport għas-seduta sommarju redatt fil-lingwa tal-kawża f’kull waħda mill-kawżi kkonċernati għandu jiġi nnotifikat lill-partijiet l-oħra kollha msejha għal din is-seduta.”
40. Wara l-punt 152, it-test segwenti huwa miżjud bhala l-punt 152a:

“152a. Jekk parti jkollha l-intenzjoni titlob deroga mis-sistema lingwistika taht l-Artikolu 45(1)(c) jew (d) tar-Regoli tal-Proċedura fir-rigward tal-użu, matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, ta’ lingwa differenti mil-lingwa tal-kawża, it-talba tagħha għandha titressaq fl-iqsar żmien possibbli wara s-sejha.”
41. Fil-punt 162, l-espressjoni “Kull parti prinċipali għandha 15-il minuta u kull intervenjent għandu 10 minuti sabiex jagħmlu s-sottomissjonijiet orali tagħhom (fil-kawżi magħquda, kull parti prinċipali jkollha 15-il minuta għal kull waħda mill-kawżi u kull intervenjent ikollu 10 minuti għal kull waħda mill-kawżi),” hija ssostitwita bl-espressjoni “Kull parti prinċipali għandha 15-il minuta u kull intervenjent għandu 10 minuti sabiex jagħmlu s-sottomissjonijiet orali tagħhom (fil-każ ta’ seduta għal kawżi magħquda jew ta’ seduta komuni, kull parti prinċipali jkollha 15-il minuta għal kull waħda mill-kawżi u kull intervenjent ikollu 10 minuti għal kull waħda mill-kawżi),”.
42. It-test tal-punt 165 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

“165. Meta diversi partijiet ikunu qegħdin jiddefendu l-istess pożizzjoni quddiem il-Qorti Ġenerali (pereżempju meta jkun hemm interventi, kawżi magħquda jew kawżi li x-xebh bejniethom jiġġustifika z-żamma ta’ seduta komuni għas-sottomissjonijiet orali), ir-rappreżentanti tagħhom huma mistiedna jikkollaboraw qabel is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, sabiex tiġi evitata repetizzjoni ta’ sottomissjonijiet orali. Madankollu, ir-rappreżentanti tal-partijiet ikkonċernati għandhom jiżguraw li jiehdu pożizzjoni biss għall-partijiet li jkunu qegħdin jirrappreżentaw u għandhom jiżguraw l-osservanza tal-Artikolu 84 tar-Regoli tal-Proċedura li jstabilixxi l-kundizzjonijiet li fihom motiv ġdid jista’ jiġi ppreżentat quddiem il-Qorti Ġenerali matul l-istanza.”

43. It-test tal-punt 167 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

“167. Konformement mal-Artikolu 85(3) tar-Regoli tal-Proċedura, f'każijiet eċċezzjonali, il-partijiet prinċipali jistgħu jipproduċu provi anki matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali. F'dan il-każ, huwa rakkomandat li jkollhom numru suffiċjenti ta' kopji (inkluż, jekk ikun il-każ, verżjoni mhux kunfidenzjali għall-intervenjenti). Il-partijiet l-oħra għandhom jinstemgħu dwar l-ammissibbiltà u dwar il-kontenut tagħhom.”.

44. Wara l-punt 167, huwa miżjud titolu ġdid:

### **“Ca. Partecipazzjoni f'seduta permezz ta' videokonferenza**

#### **Ca.1. Talba għall-użu tal-videokonferenza**

167a. Jekk ir-rappreżentant ta' parti jkun impedit milli jippartecipa fiżikament f'seduta għas-sottomissjonijiet orali li għaliha jkun issejjah, minhabba raġunijiet sanitarji (pereżempju, impediment ta' natura medika individwali jew li jirriżulta minn restrizzjonijiet fuq l-ivvjaġġar marbuta ma' epidemija), minhabba raġunijiet ta' sigurtà jew minhabba raġunijiet serji oħra (pereżempju, azzjoni industrijali fis-settur tat-trasport bl-ajru), ir-rappreżentant tal-parti kkonċernata għandu jressaq, permezz ta' att separat, talba motivata sabiex ikun jista' jippartecipa fis-seduta għas-sottomissjonijiet orali permezz ta' videokonferenza.

167b. Sabiex tkun tista' tiġi ttrattata b'mod utli mill-Qorti Ġenerali, it-talba għandha titressaq hekk kif il-kawża tal-impediment tkun magħrufa u għandha tinkludi:

- b'mod preċiż u ssostanzjat, in-natura tal-impediment invokat;
- id-dettalji ta' persuna ta' kuntatt li magħha, jekk ikun il-każ, ikunu jistgħu jitwettqu testijiet tekniċi u ta' interpretazzjoni qabel is-seduta;
- jekk ikun il-każ, in-numru tal-ordni tal-aħhar kawża li fiha r-rappreżentant ikun ippartecipa f'seduta permezz ta' videokonferenza quddiem il-Qorti Ġenerali jew il-Qorti tal-Ġustizzja.

167c. Kull talba għall-użu tal-videokonferenza għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet l-oħra fil-kawża.

167d. Il-parti li tkun ressqet it-talba għall-użu tal-videokonferenza, kif ukoll il-partijiet l-oħra fil-kawża, għandhom jiġu informati mir-Registru dwar id-deċiżjoni mehuda mill-President tal-Awla dwar din it-talba.

167e. Jekk id-deċiżjoni tkun favorevoli, il-persuna ta' kuntatt li d-dettalji tagħha jkunu ngħataw minn qabel mir-rappreżentant fit-talba tiegħu, tiġi kkuntattjata mid-dipartimenti tekniċi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea sabiex jiġu organizzati malajr kemm jista' jkun testijiet tekniċi u ta' interpretazzjoni li għalihom ir-rappreżentant għandu obbligatorjament jissottometti ruhu.

167f. Jekk it-testijiet ikunu konklużivi, is-seduta għas-sottomissjonijiet orali tkun tista' effettivament tiġi organizzata permezz ta' videokonferenza, u l-partijiet jiġu informati dwar dan. Jekk it-testijiet ma jkunux konklużivi, il-partijiet jiġu informati bil-konsegwenzi fir-rigward taż-żamma jew tal-posponiment tas-seduta.

#### **Ca.2. Kundizzjonijiet tekniċi**

167 g. L-użu tal-videokonferenza għas-seduti għas-sottomissjonijiet orali jehtieg kwalità għolja ta' hoss u ta' immaġni kif ukoll stabbiltà perfetta tal-konnessjoni, li jiġu evalwati fil-kuntest tat-test imwettaq qabel iż-żamma tas-seduta. Għaldaqstant, ir-reqwiżiti tekniċi segwenti għandhom ikunu ssodisfatti:

- huma awtorizzati biss konnessjonijiet li jużaw il-protokoll ta' komunikazzjoni H.323 u SIP. Il-H.323 u s-SIP huma protokoll użati speċifikament għall-istabbiliment ta' komunikazzjonijiet b'videokonferenza u jiżguraw stabbiltà u sigurtà tajbin haġna tal-konnessjonijiet;
- l-użu ta' pjattaforma ta' software jew ta' kull sistema oħra għaż-żamma ta' laqgħat ibbażata esklużivament fuq applikazzjoni tal-informatika ma huwiex awtorizzat;
- il-konnessjonijiet permezz ta' tagħmir mobbli bħalma huma laptops, tablets jew smartphones ma humiex awtorizzati.

167 h. Meta r-rappreżentant jipparteċipa fis-seduta permezz ta' videokonferenza, huwa jista' juża biss il-lingwa li fiha jkun awtorizzat jagħmel is-sottomissjonijiet orali skont ir-Regoli tal-Proċedura u, bla hsara għal żviluppi fil-futur, jista' jkollu aċċess biss għall-interpretazzjoni lejn din il-lingwa.

**Ca.3. Rakkomandazzjonijiet prattiċi għar-rappreżentanti li jagħmlu s-sottomissjonijiet orali tagħhom permezz ta' videokonferenza**

167i. Ir-rakkomandazzjonijiet prattiċi għar-rappreżentanti li jagħmlu s-sottomissjonijiet orali tagħhom permezz ta' videokonferenza jinsabu fis-sit Internet tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea.”.

45. Fil-punt 168, l-espressjoni “permezz tal-posta elettronika (interpret@curia.europa.eu)” hija ssostitwita bl-espressjoni “permezz tal-posta elettronika (interpretation@curia.europa.eu)”.

46. Wara l-punt 172, it-test segwenti huwa miżjud bhala l-punt 172a:

“172a. Meta tinżamm seduta għas-sottomissjonijiet orali komuni għal diversi kawżi skont l-Artikolu 106a tar-Regoli tal-Proċedura, proċess verbal li jkollu kontenut identiku għall-kawżi kollha inkwistjoni għandu jiġi inkluż fil-proċess ta' kull waħda mill-kawżi bil-lingwa tal-kawża rispettiva.”.

47. Wara l-punt 184, it-test segwenti huwa miżjud bhala l-punt 184a:

“184a. Intervenjent ma jistax iressaq talba għal trattament kunfidenzjali fil-konfront tal-partijiet l-oħra fl-istanza.”.

48. It-test tal-punt 225 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

“225. It-talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provviżorji oħra għandha tindika, fl-ewwel lok, is-sugġett tat-tilwima u, b'mod qasir u konċiż, il-motivi ta' fatt u ta' liġi li fuqhom ikun ibbażat ir-rikors prinċipali u li jesponu, *prima facie*, il-fondatezza tiegħu (*fumus boni juris*). Fit-tieni lok, hija għandha tindika bi preċiżjoni l-miżura jew il-miżuri mitluba. Fit-tielet lok, hija għandha tindika, b'mod motivat u ddokumentat, iċ-ċirkustanzi li jstabbilixxu l-urġenza.”.

49. Wara l-punt 225, it-test segwenti huwa miżjud bhala l-punt 225a:

“225a. Konformement mat-tieni sentenza tal-Artikolu 156(4) tar-Regoli tal-Proċedura, it-talba għal miżuri provviżorji għandha tinkludi l-provi u l-provi proposti kollha li jkunu disponibbli u li jkunu intenzi li jiġġustifikaw l-adozzjoni tal-miżuri provviżorji. B'hekk, l-Imhalled għal miżuri provviżorji għandu jkollu indikazzjonijiet konkreti u preċiżi, issostanzjati permezz ta' provi dokumentali ddettaljati u, jekk ikun il-każ, awtentikati, jew permezz ta' provi proposti li juru s-sitwazzjoni li fiha tkun tinsab il-parti li titlob il-miżuri provviżorji u li jippermettu evalwazzjoni tal-konsegwenzi li probabbilment jirriżultaw fl-assenza tal-miżuri mitluba.”.

50. It-test tal-punt 227 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

“227. Sabiex talba għal miżuri provviżorji tkun tista' tiġi ttrattata b'mod urġenti, in-numru massimu ta' paġni li, bhala prinċipju, din it-talba ma għandhiex taqbeż huwa ta' 25 paġna, filwaqt li jittiehdu inkunsiderazzjoni s-sugġett ikkonċernat u ċ-ċirkustanzi tal-kawża.”.

51. L-Anness 1 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-parti introduttiva, l-espressjoni “konformement mal-Artikolu 78(6), mal-Artikolu 177(6) u mal-Artikolu 194(5) tar-Regoli tal-Proċedura.” hija ssostitwita bl-espressjoni “konformement mal-Artikolu 78(6) u mal-Artikolu 177(6) tar-Regoli tal-Proċedura.”;

(b) it-titolu tal-ewwel kolonna, “Rikorsi diretti”, huwa ssostitwit bit-titolu “Rikorsi diretti (li ma jkunux rikorsi dwar kawżi ta' proprjetà intellettwali)”;

(c) it-test taht il-punt (a) tal-ewwel u tat-tieni kolonna huwa ssostitwit bit-test segwenti:

“(a) produzzjoni tad-dokument (previst fl-Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura), sakemm tali dokument ma jkunx diġà ġie ppreżentat għall-finijiet tal-ftuh ta' kont ta' aċċess għal e-Curia (Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura)”;



- (d) taht il-punt (b), l-espressjoni “prova reċenti tal-eżistenza ġuridika” li tinsab fl-ewwel u fit-tieni kolonna hija ssostitwita bl-espressjoni “prova tal-eżistenza ġuridika”;
- (e) taht il-punt (g), l-espressjoni “u tal-indirizzi li dawn kienu indikaw għall-finijiet tan-notifiki” li tinsab fit-tieni kolonna hija ssostitwita bl-espressjoni “u tal-indirizzi li dawn ikunu indikaw għall-finijiet tan-notifika, jekk dan ikun iġġustifikat miċ-ċirkustanzi”.

52. L-Anness 2 huwa emendat kif ġej:

- (a) fil-punt (a), l-espressjoni “(l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 21 tal-Istatut; Artikolu 76(a), Artikolu 177(1)(a) u Artikolu 194(1)(a) tar-Regoli tal-Proċedura)” hija ssostitwita bl-espressjoni “(l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 21 tal-Istatut; Artikolu 76(a) u Artikolu 177(1)(a) tar-Regoli tal-Proċedura)”;
- (b) fil-punt (b), l-espressjoni “(Artikolu 76(b), Artikolu 177(1)(b) u Artikolu 194(1)(b) tar-Regoli tal-Proċedura)” hija ssostitwita bl-espressjoni “(Artikolu 76(b) u Artikolu 177(1)(b) tar-Regoli tal-Proċedura)”;
- (c) fil-punt (h), l-espressjoni “(punt 86(d) ta’ dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta’ implementazzjoni)” hija ssostitwita bl-espressjoni “(punt 86(c) ta’ dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta’ implementazzjoni)”.

53. L-Anness 3 huwa emendat kif ġej:

- (a) it-test li jinsab fil-punt (a) huwa ssostitwit bit-test segwenti: “produzzjoni tad-dokument previst fl-Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura għal kull avukat supplimentari iehor sakemm tali dokument ma jkunx diġà ġie ppreżentat għall-finijiet tal-ftuħ ta’ kont ta’ aċċess għal e-Curia (Artikolu 51(2) tar-Regoli tal-Proċedura)”;
- (b) fil-punt (c), l-espressjoni “(Artikolu 46(2) tar-Regoli tal-Proċedura; punt 99 ta’ dawn id-Dispożizzjonijiet prattiċi ta’ implementazzjoni)” hija ssostitwita bl-espressjoni “(Artikolu 46(2) tar-Regoli tal-Proċedura)”.

#### Artikolu 2

Dawn l-emendi tad-Dispożizzjonijiet prattiċi għall-implementazzjoni tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali għandhom jiġu ppubblikati f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Huma għandhom jidhlu fis-sehħ fl-1 ta’ April 2023.

Magħmul fil-Lussemburgu, l-1 ta’ Frar 2023.

*Ir-Registratur Il-*  
E. COULON

*President*  
M. VAN DER WOUDE